



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 60335-2-51:1998

01-junij-1998

BUXca Yý U
SIST EN 60335-2-51:1995

J U f b c g h [c g d c X] b ' g _ \] b ' d c X c V b \ ` Y Y _ f] b \ ` U d U f U r c j ` ! ` & !) % ` X Y . ` D c g Y V b Y
n U h Y j Y ` n U j [f U Y b Y ` c V r c b Y ` f d U _ Y ` n U [f Y b Y ` g] g h Y a Y] b ` j c X c j c X b Y] b g H U U W Y
f 1 9 7 * \$ ' ') ! & !) % % - + L

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-51: Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installations

iTeh STANDARD PREVIEW

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-51: Besondere Anforderungen für ortsfeste Umwälzpumpen für Heizungs- und Brauchwasseranlagen

[SIST EN 60335-2-51:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-0b2-05127e46/sist-en-60335-2-51-1998)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-0b2-05127e46/sist-en-60335-2-51-1998)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-51: Règles particulières pour les pompes de circulation fixes pour installations de chauffage et de distribution d'eau

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-51:1997

ICS:

23.080	!] æ ^	Pumps
91.140.10	Sistemi centralnega ogrevanja	Central heating systems

SIST EN 60335-2-51:1998 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-51:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-9b2e05b27ea4/sist-en-60335-2-51-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-9b2e05b27ea4/sist-en-60335-2-51-1998>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-51

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 1997

ICS 23.080

Supersedes EN 60335-2-51:1991

Descriptors: Household electrical appliances, heating installations, water distributions, pump, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps for
heating and service water installations
 (IEC 60335-2-51:1997)

Sécurité des appareils
 électrodomestiques et analogues
 Partie 2: Règles particulières pour
 les pompes de circulation fixes pour
 installations de chauffage et de
 distribution d'eau
 (CEI 60335-2-51:1997)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
 Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
 Teil 2: Besondere Anforderungen für
 ortsfeste Umwälzpumpen für
 Heizungs- und Brauchwasseranlagen
 (IEC 60335-2-51:1997)

SIST EN 60335-2-51:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-9b2e05b27ea4/sist-en-60335-2-51-1998>

This European Standard was approved by CENELEC on 1997-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
 Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
 Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/951/FDIS, future second edition of IEC 60335-2-51, prepared by the IEC Technical Committee 61 was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote in March 1996 but the draft did not receive sufficient support in CENELEC. The comments were discussed during the Athens meeting in November 1996, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-51 based on the printed version of the IEC standard to the formal vote.

This draft was circulated in April 1997 and was approved by CENELEC as EN 60335-2-51 on 1997-07-01.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1998-07-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2000-07-01

For products which have complied with EN 60335-2-51:1991 before 2000-07-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2005-07-01.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 1994 edition of that standard. Amendments and revisions of part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for stationary electric circulation pumps for heating and service water installations. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-9b2e05b27ea4/sist-en-60335-2-51-1998>

When a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and tables which are additional to those in part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in annex ZB to EN 60335-1.

NOTE - The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-51:1997 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60335-2-51

Deuxième édition
Second edition
1997-02

**Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues –**

**Partie 2:
Règles particulières pour les pompes
de circulation fixes pour installations de
chauffage et de distribution d'eau**

(standards.iteh.ai)

**Safety of household and similar
electrical appliances –**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-9b2e05b27ca4/sist-en-60335-2-51-1998>

**Part 2:
Particular requirements for stationary
circulation pumps for heating and service
water installations**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

L

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	9
2 Definitions.....	11
3 General requirement	11
4 General conditions for the tests	11
5 Void	11
6 Classification	11
7 Marking and instructions	13
8 Protection against access to live parts.....	13
9 Starting of motor-operated appliances	15
10 Power input and current	15
11 Heating	15
12 Void	15
13 Leakage current and electric strength at operating temperature	15
14 Void	15
15 Moisture resistance	15
16 Leakage current and electric strength	15
17 Overload protection of transformers and associated circuits	17
18 Endurance	17
19 Abnormal operation	17
20 Stability and mechanical hazards	17
21 Mechanical strength	17
22 Construction	17
23 Internal wiring	19
24 Components	19
25 Supply connection and external flexible cords	19
26 Terminals for external conductors	19
27 Provision for earthing	19
28 Screws and connections	19
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	19
30 Resistance to heat, fire and tracking	19
31 Resistance to rusting	19
32 Radiation, toxicity and similar hazards	19
Annexes.....	21

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES**Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installations**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the second edition of IEC 335-2-51 and replaces the first edition, published in 1988.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/951FDIS	61/1047/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 335-1 and its amendments. It was established on the basis of the third edition (1991) of that standard.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of IEC 335-1, so as to convert it into the IEC standard: *Safety requirements for stationary electric circulation pumps for heating and service water installations.*

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in part 1 is to be adapted accordingly.

NOTES

1 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

2 Subclauses and tables which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

The following additional differences exist in some countries:

- 6.1: Class 0I appliances are allowed (Japan).

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-51:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2c345c06-87de-41b6-81bd-9b2e05b27ea4/sist-en-60335-2-51-1998>

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES

Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installations

1 Scope

This clause of part 1 is replaced by:

This standard deals with the safety of **stationary electric circulation pumps** intended for use in heating systems or in service water systems, having a **rated power input** not exceeding 300 W, their **rated voltage** is not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

Appliances not intended for normal household use, but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

So far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by all persons in and around the home.

This standard does not in general take into account

- the use of appliances by young children or infirm persons without supervision;
- playing with the appliance by young children.

NOTES

- 1 Attention is drawn to the fact that
 - for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
 - for appliances intended to be used in tropical countries, special requirements may be necessary;
 - in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.
- 2 This standard does not apply to
 - pumps for circulating liquids other than water;
 - pumps other than **circulation pumps** (IEC 335-2-41);
 - **circulation pumps** intended exclusively for industrial purposes;
 - **circulation pumps** intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour, or gas).